



EMERGENCY EXERCISE DEMONSTRATES THE AIRPORT'S READINESS 緊急事故演習足證機場準備就緒



THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

Emergency readiness put to the test
測試機場緊急事故應變能力



4

AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

AWE comes top of the convention centres
亞博館為會展業翹楚

6



FEATURES 飛常事

Movie magic lights up HKIA
電影魅力照亮
香港國際機場

8

AROUND THE AIRPORT 機場要聞

Panda power
大熊貓的吸引力

10

GOING GREEN 環保天地

Resilience and green achievements recognised
靈活應變與環保表現獲認可

14

TIME OUT 忙裏偷閒

Cleaning the seas
淨海行動

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road
Hong Kong International Airport
Lantau, HONG KONG
香港大嶼山香港國際機場
翔天路一號機場行政大樓
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?
Contact us via
hkianews@hkairport.com
and tell us what you're thinking.
若你對《翱翔天地》有任何意見，
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為
hkianews@hkairport.com。

HKAirport NEWS

翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport
香港國際機場刊物

2024 Oct 十月 Issue 197 第197期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong.
© Airport Authority Hong Kong 2024
《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以任何方式展示或傳播刊物內任何內容。
©香港機場管理局2024



Printed on environmentally-friendly paper

CHAIRMAN SHARES INSIGHTS WITH SENIOR STAFF

主席與高級管理人員分享心得

On 3 October, Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Fred Lam held his annual dialogue with about 200 leaders from AAHK and its subsidiary companies to share his thoughts about the developments at Hong Kong International Airport (HKIA).

Chairman Lam thanked everyone for their resilience and professionalism in recent years, as HKIA has successfully navigated numerous challenges. He highlighted that the airport has flourished despite these challenges, in particular the successful implementation of the Three-runway System project, with the North Runway commissioned in November 2022, the flight check recently completed on the reconfigured Centre Runway, and all three runways expected to be in operation by the end of 2024. Chairman Lam also shared the importance of technology and innovation in enhancing operational efficiency and productivity at HKIA, advising everyone to unleash their

potential and embrace technology to drive improvements.

Chairman Lam encouraged colleagues to leverage their expertise and dedication to elevate HKIA to new heights, contributing to the aviation industry and Hong Kong's continued success.

The event concluded with an open-floor discussion session that allowed attendees to ask questions and exchange views with Chairman Lam.



於10月3日，香港機場管理局主席林天福與約200名來自機管局及其附屬公司的領導人員進行一年一度的對談，分享了他對香港國際機場發展的看法。

林主席感謝各位近年來展現出的堅韌耐力和專業精神，使香港國際機場成功克服眾多挑戰。他強調，儘管面對挑戰，機場依然蓬勃發展，特別是成功推行三跑道系統項目。隨著北跑道於2022年11月投入服務，重新配置的中跑道於近期完成飛行校驗，預計三條跑道將於2024年年底全面投入運作。

林主席亦分享了科技應用及創新在提升機場營運效率和生產力方面的重要性，鼓勵大家釋放潛能、擁抱新科技，追求更卓越的水平。

展望未來，林主席亦勉勵全體同事繼續發揮專業知識和敬業精神，共同推動機場再創新高，為航空業及香港持續繁榮發展貢獻力量。

活動最後以問答環節作結，讓與會者向林主席提問並交換意見，集思廣益。



EMERGENCY READINESS PUT TO THE TEST

測試機場緊急事故 應變能力



Hong Kong International Airport (HKIA) successfully completed an aircraft crash and rescue exercise

on 15 October, testing its emergency procedures and contingency preparedness on the reconfigured Centre Runway under the three-runway operation for the first time. The exercise involved more than 1,000 people from over 20 organisations and government departments, with Cathay Pacific as this year's participating airline. Volunteers also role-played as passengers and families of affected passengers.

The scenario simulated a departure flight with 120 passengers whose takeoff was aborted at the last minute. While attempting to stop, the aircraft's main landing gear collapsed, causing its fuselage to crash onto the runway and igniting the starboard side engine.

The airport's emergency response units promptly sprang into action. The Air Traffic Tower personnel immediately set off the crash alarm, while the Airport Emergency Centre, activated by Airport Authority Hong Kong (AAHK), ensured that all departments and organisations worked closely together. Emergency



services including the Fire Services Department (FSD) and the Hong Kong Police Force (HKPF) were on the scene to fight the fire and provide rescue, medical, casualty conveyance and other support.

In the simulated exercise, the injured passengers and crew members were conveyed to four public hospitals, while those uninjured were taken to the Passenger Reception Centre at HKIA, where they cleared immigration and customs before proceeding to the Family Reception Centre.

Following the exercise, AAHK, the Air Accident Investigation Authority,

Cathay Pacific, FSD and HKPF hosted a simulated joint press conference, providing updates on the accident and rescue operations to over 20 students from six local universities, who role-played as reporters.

The exercise, which progressed smoothly, was conducted in accordance with aerodrome licensing requirements, and demonstrated HKIA's readiness for the three-runway operation that is scheduled for the end of this year. It also once again showcased HKIA's commitment to safeguarding passengers and the airport community. In addition



The exercise simulates an aircraft accident on the reconfigured Centre Runway, testing HKIA's emergency procedures and contingency preparedness.
演習模擬重新配置的中跑道發生飛機事故，以測試香港國際機場的緊急程序及應變能力。

to over 100 drills, exercises and training seminars annually, HKIA also added 50 additional exercises for the operation of the three-runway system, covering disruptions including bad weather, system and equipment malfunctions, public health and security incidents, among others.

香港國際機場於10月15日完成飛機事故及救援演習，首次在重新配置的中跑道，模擬三條跑道同時運作的情況下，測試其緊急程序及應變準備。是次演習有超過1 000名來自逾20間機構及政府部門的代表參與，國泰航空為今年參與演習的航空公司，並由志願工作人員扮演旅客及受影響旅客的家屬。

演習模擬一架載有120人的離港客機，滑行時突然中止起飛，飛機煞停期間，其主起落架塌下，機身與跑道碰撞後右邊引擎起火。

機場緊急應變單位隨即採取行動。航空交通管制指揮塔人員立即啟動失事警報，香港機場管理局亦即時啟動機場

緊急應變中心，以便不同部門及機構緊密協調及溝通。消防處及香港警務處等緊急應變部門，抵達事故現場展開滅火及救援、醫療、傷者運送及其他支援行動。

演習亦模擬受傷旅客及機組人員獲救後被送往四間公立醫院，無受傷

旅客則被送往機場的旅客接待中心，辦理入境及海關手續後，再被送往親友接待中心。

演習最後由機管局聯同民航意外調查機構、國泰航空、消防處及警務處舉行模擬聯合記者會，向20多名由本地六間大學學生扮演的記者，交代事故詳情及救援行動情況。

是次演習按照簽發機場牌照規定順利完成，顯示機場已準備就緒，為預計於年底啟用的三跑道運作做好準備。演習亦再次展現機場致力保障旅客及機場社區的承諾。機場每年舉行超過100次演習、練習及培訓講座，並因應三跑道系統運作，額外增加50次演習，內容涵蓋不同運作事故，包括惡劣天氣、系統故障、設備失靈、公共衛生事故及保安事故等。



Uninjured passengers are taken to the Family Reception Centre upon clearing immigration and customs at the Passenger Reception Centre.

沒有受傷的旅客在旅客接待中心辦理入境及海關手續後，被送往親友接待中心。



AWE COMES TOP OF THE CONVENTION CENTRES

亞博館為會展業翹楚

AsiaWorld-Expo (AWE) has won the “Best Convention Centre (North Asia)” title at the M&C Asia Stella Awards 2024, the third consecutive time it has carried home the honour.

The convention and exhibition venue, adjacent to Hong Kong International Airport (HKIA), was given the award for its exceptional facilities and professional services. AWE will host an array of major MICE events in the next few years, including the UFI Global Congress 2025 and the 2026 Lions International Convention. It will

also welcome significant events in the aviation and logistics sectors – the inaugural Super Terminal Expo and Routes World in 2024 and 2025 respectively.

The M&C Asia Stella Awards, organised by Northstar Travel Group, recognise top performers in the MICE industry across Asia, with the winners voted for by professionals in the industry.

亞洲國際博覽館在M&C Asia Stella Awards 2024中，榮膺「最佳會議中心－

Stella AWARDS MC/ASIA
BEST CONVENTION CENTRE (NORTH ASIA)

ASIAWORLD-EXPO



北亞」獎，是連續三年獲得這項殊榮。

亞博館毗鄰香港國際機場，憑藉優越的設施與專業服務獲得表揚。未來數年，亞博館將舉辦一連串大型會議與展覽盛事，包括2025年國際展覽業協會全球年會及2026年獅子會國際年會，並將迎來航空物流業界大型活動，於2024年舉行首屆超級樞紐博覽會，以及世界航線發展大會2025。

M&C Asia Stella Awards由Northstar Travel Group主辦，獎項由業內專業人士選出，旨在表揚亞洲會議與展覽行業表現卓越的機構。



HAECO'S LEADING ENGINE SERVICES RECOGNISED

港機工程維修服務獲表揚

Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited (HAECO) has been honoured with the “Asia MRO of the Year – Engine” title at the 5th MRO Asia-Pacific Awards 2024. Organised by leading industry publication *Aviation Week*, the awards are given to industry leaders across eight categories within the aviation and aerospace sector.

The award recognises HAECO's continuous commitment to excellence in engine maintenance, repair and overhaul (MRO) services through quality, operational

efficiency, innovation, sustainable development and strong partnerships within the industry. The company was particularly praised for its leadership in Rolls-Royce and GE engine technologies, its state-of-the-art facilities and its ability to handle both legacy and new engines, as well as its innovative initiatives, including the use of artificial intelligence and its collaborative projects with the Aviation Services Research Centre.

香港飛機工程有限公司在第五屆MRO亞太地區大獎2024中，榮獲「亞洲年度最佳MRO – 發動機」獎項。該獎項由業內領先刊物《航空周刊》主辦，旨在表揚航空及航天業八個類別中表現出色的業界先驅。



這獎項肯定了港機工程憑藉一直以來在發動機維護、修理和翻修服務方面精益求精，對服務質素、運營效率、創新、可持續發展的承諾，以及與業界持份者建立深厚合作夥伴關係；更特別嘉許其在勞斯萊斯及通用電氣發動機技術建立領導地位，提供先進設施，以及具備維修傳統與新型發動機的能力。此外，港機工程亦積極推動創新，包括應用人工智能技術，並與航空服務研究中心開展合作項目。



CATHAY COURIER REFRESHED WITH IMPROVED VISIBILITY

「國泰－緊急包裹運送」
提高運送高透明度

Cathay Cargo has recently upgraded Cathay Courier, one of its solutions for urgent, small shipments, giving customers the opportunity to track packages in far more granular detail than before.

The Cathay Courier solution is offered in partnership with Linex, Cathay Cargo's exclusive general sales agent, part of the Lenton Group, which has global expertise and experience in courier services and cross-border e-commerce shipments. By integrating the systems with Linex, the refreshed Cathay Courier solution improves visibility for customers, offering track-and-trace capabilities right down to the level of the individual piece. In addition to tracking shipments on the



Linex systems at piece level, customers can also track them at the air waybill level on the Cathay Cargo website in the usual way. The upgrade is particularly attractive to anyone moving high-value or bespoke e-commerce cargo, personal effects and documents.

Cathay Courier moves time-sensitive parcels efficiently and accurately, either between airports or with first and last-mile collection and delivery. Bookings are available up to four hours before a flight, with packages of up to 32 kilogrammes accepted up to 90 minutes before, and customers are able to retrieve them 90 minutes after landing.

國泰貨運專門運送小型緊急包裹的「國泰－緊急包裹運送」方案於近期進行提升，讓客戶比以往更詳細地追蹤包裹。

國泰貨運與其獨家銷售總代理宇迅國際合作提供「國泰－緊急包裹運送」方案。宇迅國際為Lenton集團的子公司，該集團在全球速遞及跨境電子商貿貨運服務方面擁有超卓的專業知識及經驗。

國泰貨運透過與宇迅國際互相整合系統，從而提升有關方案，令運送過程更具透明度，並可追蹤單件包裹的資訊。客戶不僅能夠在宇迅國際系統追蹤單件包裹，亦可按慣常方式在國泰貨運網站上查看空運提單的資料。對需要運送貴重物品、電子商貿貨物、私人物品及文件的客戶而言，該運送方案是為理想選擇。

「國泰－緊急包裹運送」方案提供高效準確的收發服務，無論是機場交收，還是第一里及最後一里的收件和派送服務，都能確保緊急包裹能順利送達。該方案為重量不超過32公斤的包裹而設，客戶最遲可在航班起飛前四小時預訂，包裹最遲可在飛機起飛前90分鐘交付和辦理。貨物抵達後，最快90分鐘即可提取。

THE MATCHA TOKYO

MATCHA MAGIC

抹茶魔力

Lovers of irresistible, soothing, healthy matcha are set for a treat at HKIA, with the opening of a premium outlet THE MATCHA TOKYO near Gate 11 on Departures Level (L6) of Terminal 1.

With origins in Omotesando, Tokyo, the brand offers the highest quality of matcha, made from tea grown in its own tea gardens, which strictly refrains from using pesticides or chemical fertilisers, ensuring every delicious sip is 100% organic. From soil cultivation to tea leaf production and blending,



every step is meticulously managed to create the most balanced, smoothest flavours. In addition to its series of peerless matcha drinks, THE MATCHA TOKYO also offers a variety of food options, including its much-loved croffles and airport-exclusive hot dogs.

香港國際機場一號客運大樓離港層(第六層)11號登機閘口附近新開設的抹茶專賣店THE MATCHA TOKYO，為

所有熱愛抹茶的旅客，帶來一場健康舒心的味蕾盛宴。

該品牌來自東京表參道，選用在自家茶園種植的抹茶，茶園堅持不用農藥及化學肥料，確保每口抹茶百分百有機。由土壤耕作以至茶葉製作及混茶，每個步驟均一絲不苟，以達致最平衡的味道和最順滑的口感。THE MATCHA TOKYO除了一系列抹茶飲品外，亦提供多種美味食物，包括廣受好評的croffles和機場限定的熱狗。

MOVIE MAGIC LIGHTS UP HKIA

電影魅力照亮香港國際機場



HKSAR Chief Executive John Lee (third from left), Deputy Financial Secretary Michael Wong (third from right), Acting Secretary for Culture, Sports and Tourism Raistlin Lau (second from left), AAHK Chairman Fred Lam (second from right), HKTB Chairman Dr Pang Yiu-kai (first from left) and Media Asia Group Chairman Dr Peter Lam (first from right) jointly officiate at the opening ceremony of the exhibition.

香港特區行政長官李家超(左三)、財政司副司長黃偉綸(右三)、署理文化體育及旅遊局局長劉震(左二)、機管局主席林天福(右二)、旅發局主席彭耀佳博士(左一)及寰亞傳媒集團主席林建岳博士(右一)，一同主持展覽的啟動禮。

Starting on 7 October, passengers at Hong Kong International Airport (HKIA) have been treated to an exhilarating journey through Hong Kong's rich history and culture, with the "Live out the Cinematic Charm of Hong Kong" *Twilight of the Warriors: Walled In* Exhibition at Terminal 1's Arrivals Hall A.

Presented by the Hong Kong Tourism Board (HKTB), Airport Authority Hong Kong (AAHK), the Cultural and Creative Industries Development Agency of the Culture, Sports and Tourism Bureau and the filmmakers, this exhibition celebrates the runaway success of the local movie *Twilight of the Warriors: Walled In*. Featuring captivating scenes from the movie, the exhibition provides visitors with a truly immersive experience in the world of the Kowloon Walled City in the 1980s and a movie-inspired perspective on Hong Kong, encouraging them

to retrace the movie's footsteps for a unique adventure in town.

Speaking at the opening ceremony of the exhibition, Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) Chief Executive John Lee highlighted the important role films play as part of Hong Kong's soft power and tourism assets that help tell a positive story about Hong Kong. He also expressed the government's support for the local movie and tourism industries.

AAHK Chairman Fred Lam also delivered a speech at the ceremony, noting that HKIA is the perfect venue to showcase Hong Kong's rich culture and local arts to worldwide travellers, providing them with an enjoyable experience as they arrive in the city.

HKTB Chairman Pang Yiu-kai commented that the exhibition offers not only an immersive visit to the exquisite sets, but also stimulates the wider interest of visitors in

Hong Kong's unique culture and history beyond the movie.

During the exhibition period, visitors passing through the Arrivals Hall A of HKIA will see a meticulous, monumentally sized, 6.5-metre-high, double-storey recreation of the film set, topped off with a giant neon "Kowloon Walled City" sign. The highly realistic set, featuring a barber shop, tea stall, store and winding alleys, will transport visitors back in time.

The exhibition was first held at HKIA – the gateway to welcome travellers and an ideal place to demonstrate the city's rich cultural heritage – and will be recreated at another location in December.

由10月7日起，旅客抵達香港國際機場一號客運大樓接機大堂A，即可欣賞目不暇給的「走進香港，走進香港電影」九龍城寨之圍城電影展，感受香港豐富的歷史文化魅力。

展覽由香港旅遊發展局、香港機場



The exhibition meticulously restores the film set including the barber shop and tea stall, allowing visitors to get a taste of the unique culture and history of the Kowloon Walled City.

展覽悉心還原多個電影場景，包括理髮店及冰室等，讓旅客認識九龍寨城蘊藏的獨有文化和歷史情懷。

管理局、文化體育及旅遊局轄下的文創產業發展處，以及電影製作團隊聯合呈獻，慶祝本地電影《九龍城寨之圍城》取得空前成功。展覽重現這齣電影多個重要場景，帶領旅客及市民進一步通過沉浸式體驗，穿越80年代的九龍寨城，從電影視角透視昔日香港面貌，鼓勵他們跟隨電影足跡探索這個城市的獨有情懷。

香港特別行政區行政長官李家超在展覽開幕典禮上致辭，強調香港電影是香港的軟實力，亦是有助說好香港故事

的重要旅遊資產，他表示政府會支持本地電影及旅遊業發展。

機管局主席林天福亦在典禮上致辭時指出，香港國際機場絕對是向全球旅客展現香港豐富文化及本地藝術的最佳平台，讓旅客抵港後能感受香港的獨有魅力。

旅發局主席彭耀佳表示，展覽不僅讓旅客沉浸於設計精緻的電影場景中，更能激發他們在電影以外探索香港獨特文化歷史的興趣。

展覽期間，途經機場接機大堂A的

訪客將會看到一個高達6.5米，精心建造，氣勢恢宏且橫跨兩層樓高的電影布景，樓頂還有巨大「九龍城寨」霓虹燈牌。布景逼真地重現了當年的理髮店、茶檔、士多及縱橫交錯的後巷，彷彿帶領大家穿越時空，親歷其境。

香港國際機場是訪客抵港的第一道大門，是展示本地深厚文化底蘊的理想地點，展覽率先在機場展出，並將於12月移師到另一地點繼續展覽。





of the Integrated Airport Centre and shown the advanced features and technologies that enhance the airport's operational efficiency. They also received an introduction to the driverless vehicles at HKIA, including the autonomous electric tractor that takes care of baggage, the autonomous patrol cars for airside perimeter patrols and the autonomous shuttle bus that transports staff to different work locations in the airport's restricted area.

中國民用航空局代表團於9月10日到訪香港國際機場，由中國民航局局長宋志勇率領，香港民航處處長廖志勇及副處長黃嘉華陪同，並獲香港機場管理局署理行政總裁張李佳蕙及機場運行執行總監姚兆聰接待。

代表團獲邀參觀機場中央控制中心，並了解各項提升機場運作效率的先進設施及技術。機管局代表亦向他們介紹機場的無人駕駛車輛，包括用作運送行李的無人駕駛拖車、在機場禁區周邊巡邏的無人駕駛巡邏車，以及在禁區內接載機場員工到不同地點工作的無人駕駛巴士。

3 LEGISLATIVE COUNCIL MEMBERS RECEIVE UPDATES ON AIRPORT DEVELOPMENTS

立法會議員了解機場最新發展

1 PANDA POWER 大熊貓的吸引力

On 26 September, Hong Kong International Airport (HKIA) warmly received two most welcome guests: giant pandas AnAn and KeKe. The pair were gifted to Hong Kong by the Central Government to join the Hong Kong family.

The adorable duo, both five years old, flew to HKIA from a conservation and research centre in Dujiangyan, Sichuan. They were then transported from the airport to their new home at Ocean Park Hong Kong, where they will surely be the star attractions. The pandas will spend a month in quarantine and about another month to adapt to their new environment.

於9月26日，香港國際機場迎來了兩位貴賓——大熊貓「安安」和「可可」。這對五歲的熊貓龍鳳胎是中央政府送給香港的禮物，牠們將成為香港的新成員。

牠們從四川都江堰市的保護研究中心飛抵香港國際機場，隨即被送往位於香港海洋公園的新家，預計將成為大受歡迎的動物明星。大熊貓將展開一個月的檢疫隔離，再以約一個月時間適應新環境。

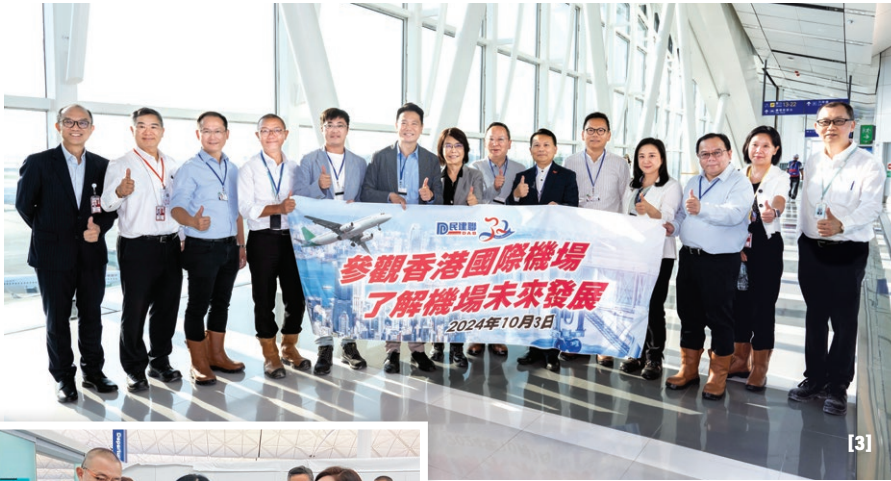
2 CAAC DIGNITARIES PAY A VISIT

中國民航局官員到訪

A delegation from the Civil Aviation Administration of China (CAAC) visited HKIA on 10 September. Led by CAAC Administrator Song Zhiyong and accompanied by Hong Kong Civil Aviation Department Director-General of Civil Aviation Victor Liu and Deputy Director-General of Civil Aviation Clara Wong, they received a welcome from Airport Authority Hong Kong (AAHK) Acting CEO Vivian Cheung and Executive Director, Airport Operations Steven Yiu.

The delegation was given a tour





Several groups of Legislative Council members, including Economic Development Panel Chairman the Honourable Regina Ip and Transport Panel Chairman Dr the Honourable Chan Han-pan, paid separate visits to HKIA in September and October.

The members were received and briefed by AAHK senior management on the latest HKIA's facilities as well as the new developments of the airport. Members visited the new smart security screening system at HKIA, which features 3D, 360-degree, CT-based X-ray scanning technology, allowing passengers to keep their electronic devices and liquids in their carry-on luggage during the security check. It also boasts advanced imaging technology to enable stringent but less invasive searches, making the process more efficient and convenient.

於9月及10月，多名立法會議員，包括經濟發展事務委員會主席葉劉淑儀議員及交通事務委員會主席陳恒鑽議員分別組成代表團到訪香港國際機場。

機管局高級管理層成員迎接到訪議員，並向他們介紹機場最新設施與發展進程。代表團參觀了機場新智能保安檢查系統。該系統配備三維及360度的電腦斷層X光技術，讓旅客可於安檢時將電子設備及液體存放在手提行李。系統亦採用先進的影像技術，

有助旅客接受更嚴格的檢查時減少身體接觸，令整個過程更高效便利。

4 SHARING SMART SOLUTIONS AT HKIA

分享機場智能技術方案

AAHK Executive Director, Engineering and Technology Ricky Leung was invited to address the 9th Beijing Global Friend Airports CEO Forum, held in the capital between 23 and 25 September. The forum, themed "Building an Airport Community with a Shared Future", attracted over 300 civil aviation professionals from around the globe to discuss topics related to the development of aviation hubs

and airport-related economies, smart airports and sustainability.

During his speech, Mr Leung highlighted the smart airport developments at HKIA and how they have improved the passenger experience and operational efficiency. These include the use of robotics and advanced technologies in applications ranging from baggage delivery and security patrols to cleaning and sterilisation; the Digital Apron and Tower Management System that provides enhanced views of all air and ground activities at the airport; the Flight Token biometric system that applies facial recognition technology for the entire departure process; and more.

機管局工程及科技執行總監梁永基應邀於第九屆「北京全球友好機場總裁論壇」上發言。該論壇於9月23至25日在首都北京舉行，並以「機場命運共同體構建」為主題，吸引了來自世界各地逾300名民航專業人士出席，共同探討航空樞紐打造和臨空經濟發展、智慧機場建設，以及可持續發展等重要議題。

梁永基在發言中，詳細介紹了香港國際機場在智能機場建設方面的成果，以及這些措施如何提升旅客體驗和營運效率，包括將機械人及先進技術應用於行李輸送、保安巡邏、清潔以至消毒等工作；引入「數碼停機坪及指揮塔管理系統」提高透明度，以監察機場所有空中及地面活動；以及開發「登機易」生物特徵識別系統，在整個離境流程應用容貌辨識技術等。





and Huizhou on 10 September and 9 October, respectively.

In these city terminals, passengers can buy tickets for cross-boundary coaches to HKIA and obtain flight information, with each of them providing up to 22 round-trip coach services to and from HKIA daily. Foshan's HKIA City Terminal also allows passengers to check in for Cathay Pacific flights and offers direct transport to both Hong Kong and Macao.

The terminals are set to enhance links between Hong Kong and the two cities, further connecting the GBA to the rest of the world through HKIA's extensive air network.

香港國際機場進一步加強與粵港澳大灣區其他城市的聯繫，位於佛山及惠州的首個香港國際機場城市候機樓分別於9月10日及10月9日正式啟用。

旅客可前往城市候機樓，購買來往香港國際機場的跨境客車車票，並同時獲取航班資訊，城市候機樓每日提供多達22班來往香港國際機場的客車服務。佛山的香港國際機場城市候機樓更會為旅客預辦國泰航空的登機手續，並提供直達香港及澳門的交通服務。

城市候機樓進一步加深香港與兩個城市的聯繫，並借助香港國際機場廣闊的航空網絡，將大灣區與全球各地連接。

5 HALL OF FAME HAUL KEEPS GROWING

「旅遊名人堂」再添新頁

HKIA was triumphant again in the Travel Hall of Fame – Best Airport category at the TTT Travel Awards 2024.

First recognised as a Travel Hall of Fame honouree in 2013, HKIA has maintained the esteemed status ever since. The distinction is only given to organisations that remain the best in their class for 10 consecutive years, without any reduction in standard from the time they are inducted.

Organised by the leading travel trade business resource TTT Asia since 1989, the TTT Travel Awards credit the outstanding organisations and people in the travel industry in Asia-Pacific. This year's awards were given out at its annual ceremony and gala dinner in Bangkok on 26 September.

香港國際機場在「2024年TTT旅遊大獎」中，再次躋身「旅遊名人堂－最佳機場」之列。

香港國際機場於2013年首度晉身「旅遊名人堂」，自此一直維持該地位。這項殊榮只頒發予連續十年保持同等級別最佳表現、且能夠保持水準的機構。

「TTT旅遊大獎」自1989年起由領先的商旅刊物《TTT Asia》舉辦，旨在表揚亞太區旅遊業內表現卓越的機構及人物。今年的頒獎典禮暨晚宴於9月26日在曼谷舉行。

6 NEW CITY TERMINALS BOOST PASSENGER CONVENIENCE

新城市候機樓提升旅客便利

HKIA's connectivity with the rest of the vibrant Greater Bay Area (GBA) took another big step forward with the opening of the first HKIA City Terminals in Foshan





7 WORLD OF WINNERS CAMPAIGN SPARKS AWARD

「飛遇世界鉅賞」活動獲殊榮

AAHK was honoured with the Silver Award in the Best Media Campaign – Digital category at The Spark Awards 2024 for its “World of Winners” Tickets Giveaway Campaign. The Spark Awards celebrate the best creativity and most innovative achievements in the media industry, judged by a panel of leading industry professionals.

Launched in March 2023, the “World of Winners” campaign involved giving away some 500,000 air tickets to and from Hong Kong to worldwide travellers through a variety of special offers and giveaways, supported by social and traditional media campaigns, as well as events in Bangkok, Guangzhou, Seoul, Shanghai and Tokyo. This global initiative created excitement around HKIA and greatly boosted Hong Kong’s aviation and tourism industries.

機管局的「飛遇世界鉅賞」機票送贈活動在「The Spark Awards 2024」中榮獲「最佳媒體活動（數碼媒體）- 銀獎」。「The Spark Awards」旨在

表彰媒體行業中最佳創意及最具創新的機構，其評審團由業界領先的專業人士組成。

「飛遇世界鉅賞」活動於2023年3月推出，通過一連串的特別優惠及送贈活動，向全球旅客贈送了約50萬張來回香港的機票。該活動配合社交媒體和傳統媒體的宣傳攻勢，並在曼谷、廣州、首爾、上海和東京等地舉辦特別活動。這項環球推廣活動不僅為香港國際機場帶來了熱烈氣氛，也為香港的航空和旅遊業注入強勁動力。

8 A DESIGN FOR SUCCESS

設計引領成功

About 150 staff members learned how to harness the business power

of design thinking at a Lunch & Learn session, “Unlocking Innovation: Design Thinking for Corporate Success”, organised by AAHK at HKIA Tower on 20 September.

A user-centric approach to solve complex problems, design thinking has been a game changer for many major organisations, allowing them to create greater value. The talk was presented by Deputy Chairman of Ocean Park Hong Kong and Founder of Design Thinking In Action Stephen Wong, who explained how this approach can be applied to drive business success.

The talk was part of a series of informative lunch talks that began in July, helping AAHK staff keep abreast of the latest business innovations and cultivating a culture of continuous learning.

於9月20日，機管局於機場行政大樓舉辦了一場主題為「解鎖變革創新：推動業務成功的設計思維」的午餐學習講座，共超過150名員工參加，學習如何運用設計思維提升業務能力。

設計思維是一種以用戶為中心，應對複雜問題的解決方針，已成為許多大型組織的變革力量，幫助他們創造更大價值。該講座由香港海洋公園副主席兼「Design Thinking In Action」創始人黃思遠主講，分享如何運用設計思維促使業務成功。

這講座是自7月份以來一系列午餐講座的一部分，幫助機管局員工了解最新的業務創新趨勢，培養持續學習的文化。



RESILIENCE AND GREEN ACHIEVEMENTS RECOGNISED

靈活應變與環保表現獲認可

Airport Authority Hong Kong (AAHK) notched up a pair of wins at the prestigious 2024 Standard Chartered Corporate Achievement Awards. Presented by Standard Chartered, with *Hong Kong Economic Journal* as the co-organiser, the awards recognise outstanding corporations in areas including cross-border business, sustainable development, innovative business and digital transformation.

AAHK was given the “Marathon Resilience Award – Leadership Award”, for demonstrating a high level of resilience and adaptability in facing challenges and a positive influence on the industry. It also received the “Sustainable Corporate (Environmental) – Leadership Award”, for its ongoing commitment to promoting sustainable

development, including the reduction in carbon emissions and promotion of a circular economy.

香港機場管理局在渣打銀行主辦，《信報財經新聞》協辦的「渣打企業成就大獎2024」中獲頒兩項大獎。該獎項旨在表揚在跨境業務、可持續發展、創新

業務及數碼轉型方面表現突出的企業。

機管局憑藉其在應對挑戰時展現高度靈活性與適應力，且對行業有正面影響而獲得「馬拉松拼勁大獎－領袖獎」；同時機管局在減碳及推動循環經濟方面的持續努力，以及對可持續發展的堅定承諾，獲頒「可持續企業（環境）－領袖獎」。



FUEL FACILITIES OBTAIN SUSTAINABILITY CERTIFICATION

兩項燃料設施獲可持續認證

AAHK has further enhanced its sustainability credentials with its two aviation fuel facilities, the On-airport Aviation Fuel System and Permanent Aviation Fuel Facility, being awarded the International Sustainability and Carbon Certification: Carbon Offsetting and Reduction Scheme for International Aviation (ISCC CORSIA). It means that the sustainable aviation fuel (SAF) handled by these facilities complies with the International Civil Aviation Organisation's CORSIA sustainability requirements, and also enables traceability throughout the SAF supply chain.

AAHK is committed to promoting the use of SAF, which can reduce carbon dioxide emissions by up to 80%, as a crucial component of aviation decarbonisation. By providing this SAF fuelling infrastructure, AAHK allows airlines to efficiently receive, store and use pre-blended SAF at Hong Kong International Airport, providing major support for carbon reduction and its objective to become the greenest airport in the world.

機管局兩個航空燃油設施一設於機場內的航空燃油系統，以及永久航空燃油儲存庫近日獲得「國際航空碳抵銷

及減排計劃」的「國際可持續發展與碳認證」(ISCC CORSIA)，進一步鞏固其在可持續發展方面的地位。這意味着設施使用的可持續航空燃料符合國際民用航空組織的CORSIA在可持續發展方面的要求，並可在整個可持續航空燃料供應鏈溯源。

機管局積極推廣使用可持續航空燃料，能減少高達80%的二氧化碳排放，是航空業減碳的關鍵。機管局在機場設置可持續航空燃料基礎設施，讓航空公司在香港國際機場能更高效地接收、儲存及使用預先混合的可持續航空燃料，積極支持減碳，朝着建設全球最環保機場的目標邁進。



CLEANING THE SEAS

淨海行動

On 14 September, about 30 Airport Authority Hong Kong (AAHK) employees took part in the meaningful “Sea the Change – Scuba Diving Underwater Cleaning” event at Sha Chau and Lung Kwu Chau Marine Park, organised by AAHK Staff Club.

During the day, the participants geared up for scuba diving and dived down to the seabed, aiming to clean the undersea waste in the marine park. They collected a significant amount of marine litter, contributing to the restoration of the beauty and health of this marine ecosystem.

Following their underwater cleanup, the group paid a visit to the Civil Aviation Department’s Sha Chau Approach Surveillance Radar Station, which has been providing accurate information for takeoffs and landings, and

supporting the daily operations at Hong Kong International Airport (HKIA) since its opening in 1998.

於9月14日，香港機場管理局職員康樂會在沙洲及龍鼓洲海岸公園舉辦了「Sea the Change – Scuba Diving Underwater Cleaning」深海潛水清潔活動，約30名機管局員工參與其中。

當天，參加者穿戴上潛水裝備，潛入海底清理海岸公園的垃圾。他們收集了大量海洋垃圾，為這片海域回復潔淨健康的生態環境出一分力。

完成清理海底垃圾後，團隊參觀了民航處位於沙洲的進場監視雷達站。該雷達站自1998年香港國際機場啟用以來，一直提供準確的航班升降資訊，支援機場的日常運作。



BRINGING LOCAL CULTURE TO LIFE

將本土文化帶進生活

Staff members at HKIA immersed themselves in the traditional crafts of Hong Kong in October through a series of workshops, which coincided with the HKIA Arts & Culture Festival 2024.

Organised by HKIA Staff Clubhouse, the workshops offered a choice of three activities for participants to explore fascinating local craftsmanship. They had the opportunities to make their own charming keychains in the shape of a cup of Hong Kong’s favourite beverage – milk tea; create vibrant signs using striking electroluminescent wire; and

learn the art of making a mini traditional flower plaque.

Around 110 staff took part in the above workshops, taking home their handiwork as a lasting reminder of the fun-filled and engaging events.

適逢機場舉行「香港國際機場文化藝術節2024」，在10月，機場員工會所亦分別



安排了一系列與別不同的工作坊，讓員工享受製作香港傳統手工藝的樂趣。

三場藝術與文化工作坊內容與本地文化息息相關，員工可選擇參與製作以港人最愛飲品為造型的奶茶杯鑰匙扣；利用發光電線製成的特色霓虹燈招牌；或製作迷你花牌。

共有110名員工參與這些工作坊，他們樂在其中，並將精心製作的作品帶回家留念。

AIRPORT STAFF SAVE THE DAY 機場員工竭誠服務

Hong Kong International Airport (HKIA) is home to unsung heroes who are always ready to help passengers in need, attested by compliments for their excellent service.

香港國際機場員工以客為本，時刻準備就緒為有需要的旅客提供協助。這群無名英雄更憑藉卓越服務，備受旅客讚賞。

Appreciation for Landside Staff 表揚機場海陸運輸管理員工



» Herry Mok 莫遠群

Senior Operation Officer, Landside
Innovation and Operations
Landside, AAHK

公眾區智能服務及運作高級營運主任
機管局機場海陸運輸管理

“Due to hearing and mobility issues, my mother encountered

difficulties during the transfer at HKIA on 19 July. She struggled to find her way back to Macao, while experiencing problems with her mobile phone signal.

Thankfully, a staff member from Airport Authority Hong Kong (AAHK), Herry Mok, came to her aid. He quickly resolved the signal issue and assisted her to the ticketing counter to purchase a coach ticket to Macao. When he discovered that no seats were available, Herry kindly accompanied my mother to the Hong Kong Port of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge, ensuring she could catch another ride home before he left.

We are deeply grateful for Herry's compassionate and professional assistance during such a stressful moment.”

「我媽媽因聽力問題加上行動不便，於7月19日在香港國際機場轉車去澳門時遇上困難，未能找到去澳門的方法，剛巧手機訊號又出現問題。」

幸好，香港機場管理局員工Herry及時前來協助。他很快便替她處理了手機訊號問題，再協助她到售票處購買前往澳門的巴士車票。Herry得知車票售罄，更細心地陪同我媽媽到港珠澳大橋香港口岸，並確保她能乘坐另一輛前往澳門的巴士後才離開。

我們非常感激Herry在我媽媽感到徬徨無助時，提供專業服務與關懷。」

– Mr Ho, a passenger
旅客 何先生



Vote NOW at the
World Airport Survey

 worldairportsurvey.com

請即投選
全球最佳機場

